

The Meta-Fraseis Translation Programme, Faculty of English Language and Literature, National and Kapodistrian University of Athens
The T.E.G.MA. Parallel Corpus Archive: Τα Νέα 2005

1	“Survival of slowest - Darwin's tortoise fit and well at 175” <i>The Times</i> 2005-10-11 http://www.thetimes.co.uk/tto/news/uk/article1939298.ece	“Έγινε 175 ετών η ... χελώνα του Δαρβίνου” <i>Τα Νέα</i> 12-10-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4411399/?iid=2	380
2	“Israel attacks Spielberg over 'Munich', his movie on 1972 Olympics massacre” <i>The Independent</i> 2005-12-24 http://www.independent.co.uk/arts-entertainment/films/news/israel-attacks-spielberg-over-munich-his-movie-on-1972-olympics-massacre-520603.html	“Ισραηλινή επίθεση στο «Μόναχο»” <i>Τα Νέα</i> 27-12-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4422017/?iid=2	533
3	“Le tramway lines up greener future” <i>The Times</i> 2005-10-13 http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/europe/article2599083.ece	“Επόμενη στάση: Παρίσι” <i>Τα Νέα</i> 14-10-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4411741/?iid=2	407
4	“America to introduce ban on caviar” <i>The Independent</i> 2005-09-10 http://www.independent.co.uk/environment/america-to-introduce-ban-on-caviar-506234.html	“Μπλόκο στο «χρυσό» χαβιάρι” <i>Τα Νέα</i> 12/09/2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4406788/?iid=2	458
5	“As polar ice turns to water, dreams of treasure abound” <i>The New York Times</i> 2005-10-10 http://www.nytimes.com/2005/10/10/science/10arctic.html?pagewanted=all	“Μεγάλο παζάρι στους πάγους” <i>Τα Νέα</i> 11-10-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4411226/?iid=2	459
6	“Bears at the dustbins, wolves in main street as Europe goes wild” <i>The Times</i> 2005-07-16 http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/article1980612.ece	“Οι άνθρωποι φεύγουν τα άγρια ζώα έρχονται” <i>Τα Νέα</i> 18-07-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4399155/?iid=2	464
7	“Shark victims seek cage-dive ban” <i>The Times</i> 2005-08-31	“«Οι τουρίστες ίσως να εξαγριώνουν τους καρχαρίες»” <i>Τα Νέα</i> 1-09-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4405256/?iid=2	494
8	“How a donor sperm boy traced his father using the Internet” <i>The Times</i> 2005-11-03 http://www.thetimes.co.uk/tto/news/uk/article1940233.ece	“Έβαλε το DNA του στο Ίντερνεντ και βρήκε τον... πατέρα του” <i>Τα Νέα</i> 04-11/-005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4414711/?iid=2	578
9	“Pregnant skydiver's surprise bump” <i>The Times</i> 2005-12-14 http://www.pressmon.com/cgi-bin/press_view.cgi?id=968061	“Έγκυος σώθηκε πέφτοντας από τα 1.000 μέτρα!” <i>Τα Νέα</i> 15-12-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4420659/?iid=2	698

The Meta-Fraseis Translation Programme, Faculty of English Language and Literature, National and Kapodistrian University of Athens
The T.E.G.MA. Parallel Corpus Archive: Τα Νέα 2005

10	“Mystery of the vanishing cruise ship passengers” <i>The Times</i> 2005-12-14 http://www.timesonline.co.uk/article/0,,11069-1927595,0... http://www.pressmon.com/cgi-bin/press_view.cgi?id=968057	“Κρουαζιέρες στον θάνατο” <i>Τα Νέα</i> 15-12-2005	601
11	“If It's a Muslim Problem, It Needs a Muslim Solution” <i>The New York Times</i> 2005-07-08 http://www.nytimes.com/2005/07/08/opinion/08friedman.html?_r=0&gwh=59861F20FAADA696AB3D47BA2213568A	“Ένα μουσουλμανικό πρόβλημα χρειάζεται μια μουσουλμανική λύση” <i>Τα Νέα</i> 09-07-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4398006/?iid=2	436
12	“I do not regret athletes' deaths, says Munich massacre plotter” <i>The Times</i> 2005-12-28 http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/middleeast/article2606163.ece	“«Δεν λυπάμαι για τον θάνατο των αθλητών»” <i>Τα Νέα</i> 29-12-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4422326/?iid=2	525
13	“Red avenger plots to sink Schröder” <i>The Sunday Times</i> 2005-07-17 http://www.thesundaytimes.co.uk/sto/news/world_news/article141411.ece	“Η εκδίκηση του «Κόκκινου Όσκαρ»” <i>Τα Νέα</i> 18-07-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4399149/?iid=2	555
14	“How could we have forgotten that this was always going to happen?” <i>The Guardian</i> 2005-07-08 http://www.theguardian.com/world/2005/jul/08/terrorism.july74	“Ξυπνήσαμε βάρβαρα από ένα ευχάριστο όνειρο” <i>Τα Νέα</i> 09-07-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4398007/?iid=2	648
15	“Premature ageing device that puts old wine in new bottles” <i>The Times</i> 2005-10-10 http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/article1981496.ece	“Παλιό καλό κρασί σε... 15 δευτερόλεπτα” <i>Τα Νέα</i> 13-10-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4411567/?iid=2	402
16	“Christian conservatives defend Christmas” <i>The Independent</i> 2005-12-08	“Βλέπουν συνωμοσία... κατά των Χριστουγέννων!” <i>Τα Νέα</i> 09-12-2005 http://www.tanea.gr/news/world/article/4419768/?iid=2	484